



ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ



---

# A. CONAN DOYLE

---

THE ADVENTURES OF SHERLOCK HOLMES  
THE MEMOIRS OF SHERLOCK HOLMES

---

---



Illustrations by Sidney Paget

---

# АРТУР КОНАН ДОЙЛ

---

## ПРИКЛЮЧЕНИЯ ШЕРЛОКА ХОЛМСА ЗАПИСКИ О ШЕРЛОКЕ ХОЛМСЕ

---

---



---

ИЛЛЮСТРИРОВАННОЕ ИЗДАНИЕ

Рисунки Сидни Пэйджета



Издательство АЛЬФА-КНИГА  
Москва, 2011

УДК 821.161.1  
ББК 84.(Англ.)6-5  
Д62

*Перевод с английского*

Рисунок на переплете  
*Ильи Воронина*

**Дойл, Артур Конан**  
Д62 Приключения Шерлока Холмса. Записки о Шерлоке Холмсе.—М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2011.—607 с.: ил.— (Иллюстрированное издание).

ISBN 978-5-9922-0744-6

Произведения Артура Конан Дойла о Шерлоке Холмсе, пронизательном детективе, умеющем разгадывать самые запутанные криминалистические головоломки, остаются непревзойденным образцом детективного жанра.

В настоящее издание вошли два сборника рассказов о Шерлоке Холмсе. Рассказы даны в том порядке и с тем же комплектом из 201 иллюстрации Сидни Пэйджета, как они выходили при жизни Артура Конан Дойла в номерах журнала «Стрэнд».

**УДК 821.161.1**  
**ББК 84.(Англ.)6-5**

© Н. Войтинская, 2010  
© М. и Н. Чуковские. Наследники, 2010  
© В. Бабков, 2010  
© К. Савельев, 2010  
© Н. Емельяникова, 2010  
© Д. Лившиц, 2010  
© В. Штенгель. Наследники, 2010  
© Ю. Жукова, 2010  
© В. Ашкенази, 2010  
© Г. Любимова. Наследники, 2010  
© Н. Вольпин. Наследники, 2010  
© Художественное оформление,  
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2010

ISBN 978-5-9922-0744-6

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПРИКЛЮЧЕНИЯ ШЕРЛОКА ХОЛМСА

Скандал в Богемии. <i>Перевод Н. Войтинской</i> . . . . .	7
Союз рыжих. <i>Перевод М. и Н. Чуковских</i> . . . . .	35
Установление личности. <i>Перевод Н. Войтинской</i> . . . . .	63
Тайна Боскомской долины. <i>Перевод В. Бабкова</i> . . . . .	83
Пять апельсиновых зернышек. <i>Перевод Н. Войтинской</i> . . . . .	113
Человек с рассеченной губой. <i>Перевод М. и Н. Чуковских</i> . . . . .	133
Голубой карбункул. <i>Перевод М. Чуковской</i> . . . . .	160
Пестрая лента. <i>Перевод М. Чуковской</i> . . . . .	183
Палец инженера. <i>Перевод Н. Емельяниковой</i> . . . . .	211
Знатный холостяк. <i>Перевод Д. Лившиц</i> . . . . .	236
Берилловая диадема. <i>Перевод В. Штенгеля</i> . . . . .	262
«Медные буки». <i>Перевод Н. Емельяниковой</i> . . . . .	289

### ЗАПИСКИ О ШЕРЛОКЕ ХОЛМСЕ

Серебряный. <i>Перевод Ю. Жуковой</i> . . . . .	317
Картонная коробка. <i>Перевод В. Ашкенази</i> . . . . .	346
Желтое лицо. <i>Перевод Н. Вольпин</i> . . . . .	370
Приключения клерка. <i>Перевод В. Бабкова</i> . . . . .	392
«Глория Скотт». <i>Перевод Г. Любимовой</i> . . . . .	412
Обряд дома Месгрейвов. <i>Перевод Д. Лившиц</i> . . . . .	433
Рейгетские сквайры. <i>Перевод К. Савельева</i> . . . . .	457
Горбун. <i>Перевод К. Савельева</i> . . . . .	480
Постоянный пациент. <i>Перевод К. Савельева</i> . . . . .	501
Случай с переводчиком. <i>Перевод Н. Вольпин</i> . . . . .	523
Морской договор. <i>Перевод К. Савельева</i> . . . . .	545
Последнее дело Холмса. <i>Перевод Д. Лившиц</i> . . . . .	584